

# Louanges Nocturnes

1<sup>re</sup> édition bilingue *latin-français*.



**Première partie**

**Psautier**



# DIMANCHE

## 1<sup>ER</sup> NOCTURNE

### PSAUME 1

1 Beatus vir qui non abiit in consilio impiorum, et in via peccatorum non stetit, et in cathedra pestilentiae non sedit ;

2 sed in lege Domini voluntas ejus, et in lege ejus meditabitur die ac nocte.

3 Et erit tamquam lignum quod plantatum est secus decursus aquarum, quod fructum suum dabit in tempore suo : et folium ejus non defluet ; et omnia quaecumque faciet prosperabuntur.

4 Non sic impii, non sic ; sed tamquam pulvis quem projicit ventus a facie terræ.

5 Ideo non resurgent impii in iudicio, neque peccatores in concilio justorum :

6 quoniam novit Dominus viam justorum, et iter impiorum peribit.

Ÿ. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

℞. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

1 Heureux l'homme qui n'a point marché dans le conseil des impies, qui ne s'est pas arrêté dans la voie des pécheurs, et qui ne s'est point assis dans la chaire de pestilence ;

2 mais qui a ses affections dans la loi du Seigneur, et qui médite cette loi jour et nuit.

3 Il sera comme un arbre planté près d'un cours d'eau, et qui donne son fruit en son temps, et son feuillage ne tombera pas ; et tout ce qu'il fera réussira.

4 Il n'en est pas ainsi des impies, il n'en est pas ainsi ; mais ils sont comme la poussière que le vent disperse de dessus la surface du sol.

5 C'est pourquoi les impies ne ressusciteront point dans le jugement, ni les pécheurs dans l'assemblée des justes.

6 Car le Seigneur connaît la voie des justes, et le chemin des impies périra.

Ÿ. Gloire au Père, au Fils,\* et au Saint-Esprit.

℞. Comme Il était au commencement, maintenant, et toujours \* et pour les siècles des siècles. Amen.

### PSAUME 2

1 Quare fremuerunt gentes, et populi meditati sunt inania ?

2 Astiterunt reges terræ, et principes convenerunt in unum adversus Dominum, et adversus christum ejus.

3 Dirumpamus vincula eorum, et projiciamus a nobis jugum ipsorum.

4 Qui habitat in cælis iridebit eos, et Dominus subsannabit eos.

5 Tunc loquetur ad eos in ira sua, et

1 Pourquoi les nations ont-elles frémi, et les peuples ont-ils formé de vains desseins ?

2 Les rois de la terre se sont levés, et les princes se sont assemblés contre le Seigneur et contre Son Christ.

3 Rompons leurs liens, et jetons loin de nous leur joug.

4 Celui qui habite dans les cieux Se rira d'eux, et le Seigneur Se moquera d'eux.

5 Alors Il leur parlera dans Sa colère, et Il les

in furore suo conturbabit eos.

6 Ego autem constitutus sum rex ab eosuper Sion, montem sanctum ejus, prædicans præceptum ejus.

7 Dominus dixit ad me : Filius meus es tu ; ego hodie genui te.

8 Postula a me, et dabo tibi gentes hæreditatem tuam, et possessionem tuam terminos terræ.

9 Reges eos in virga ferrea, et tamquam vas figuli confringes eos.

10 Et nunc, reges, intelligite ; erudimini, qui judicatis terram.

11 Servite Domino in timore, et exultate ei cum tremore.

12 Apprehendite disciplinam, nequando irascatur Dominus, et pereatis de via justa.

13 Cum exarserit in brevi ira ejus, beati omnes qui confidunt in eo.

Ÿ. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

℞. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

épouvantera dans Sa fureur.

6 Pour Moi, J'ai été établi Roi par Lui sur Sion, Sa montagne sainte, afin d'annoncer Son décret.

7 Le Seigneur M'a dit : Tu es Mon Fils ; Je T'ai engendré aujourd'hui.

8 Demande-Moi et Je Te donnerai les nations pour Ton héritage, et pour Ton domaine les extrémités de la terre.

9 Tu les gouverneras avec une verge de fer, et Tu les briseras comme le vase du potier.

10 Et maintenant, ô rois, comprenez ; instruisez-vous, juges de la terre.

11 Servez le Seigneur avec crainte, et réjouissez-vous en Lui avec tremblement.

12 Attachez-vous à la doctrine, de peur que le Seigneur ne S'irrite, et que vous ne périissiez hors de la voie droite.

13 Lorsque bientôt s'enflammera Sa colère, heureux tous ceux qui ont confiance en Lui.

Ÿ. Gloire au Père, au Fils,\* et au Saint-Esprit.

℞. Comme Il était au commencement, maintenant, et toujours \* et pour les siècles des siècles. Amen.

### PSAUME 3

1 Psalmus David, cum fugeret a facie Absalom filii sui. 2 Domine, quid multiplicati sunt qui tribulant me ? Multi insurgunt adversum me ;

3 multi dicunt animæ meæ : Non est salus ipsi in Deo ejus.

4 Tu autem Domine, susceptor meus es, gloria mea, et exaltans caput meum. ■

5 Voce mea ad Dominum clamavi ; et exaudivit me de monte sancto suo.

6 Ego dormivi, et soporatus sum ; et exurrexi, quia Dominus suscepit me.

7 Non timebo millia populi circumdantis me. Exsurge, Domine ; salvum me fac, Deus meus.

8 Quoniam tu percussisti omnes adversantes mihi sine causa ; dentes

1 Psaume de David lorsqu'il fuyait devant Absalom son fils.

2 Seigneur, pourquoi ceux qui me persécutent se sont-ils multipliés ? Une multitude s'élève contre moi.

3 Beaucoup disent à mon âme : Il n'y a pas de salut pour elle dans son Dieu.

4 Mais Vous, Seigneur, Vous êtes mon protecteur et ma gloire, et Vous relevez ma tête.

5 De ma voix j'ai crié vers le Seigneur, et Il m'a exaucé du haut de Sa montagne sainte.

6 Je me suis endormi, et j'ai été assoupi ; et je me suis levé, parce que le Seigneur a été mon soutien.

7 Je ne craindrai point les milliers d'hommes du peuple qui m'environnent. Levez-Vous, Seigneur ; sauvez-moi, mon Dieu.

peccatorum contrivisti.

**9** Domini est salus ; et super populum tuum benedictio tua.

Ÿ. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

℞. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

**8** Car Vous avez frappé tous ceux qui s'opposaient à moi sans raison ; Vous avez brisé les dents des pécheurs.

**9** Le salut vient du Seigneur ; et c'est Vous qui bénissez Votre peuple.

Ÿ. Gloire au Père, au Fils,\* et au Saint-Esprit.

℞. Comme Il était au commencement, maintenant, et toujours \* et pour les siècles des siècles. Amen.

## 2<sup>E</sup> NOCTURNE

### PSAUME 8

**1** In finem, pro torcularibus. Psalmus David.**2** Domine, Dominus noster, quam admirabile est nomen tuum in universa terra ! quoniam elevata est magnificentia tua super cælos.

**3** Ex ore infantium et lactentium perfecisti laudem propter inimicos tuos, ut destruas inimicum et ultorem.

**4** Quoniam videbo cælos tuos, opera digitorum tuorum, lunam et stellas quæ tu fundasti.

**5** Quid est homo, quod memor es ejus ? aut filius hominis, quoniam visitas eum ?

**6** Minuisti eum paulominus ab angelis ; gloria et honore coronasti eum ;

**7** et constituisti eum super opera manuum tuarum.**8** Omnia subjecisti sub pedibus ejus, oves et boves universas, insuper et pecora campi,

**9** volucres cæli, et pisces maris qui perambulant semitas maris.

**10** Domine, Dominus noster, quam admirabile est nomen tuum in universa terra !

Ÿ. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

**1** Pour la fin, pour les pressoirs, psaume de David.

**2** Seigneur, notre Maître, que Votre Nom est admirable dans toute la terre ! Car Votre magnificence est élevée au-dessus des cieux.

**3** De la bouche des enfants et de ceux qui sont à la mamelle Vous avez tiré une louange parfaite contre Vos adversaires, pour détruire l'ennemi, et celui qui veut se venger.

**4** Quand je considère Vos cieux, qui sont l'ouvrage de Vos doigts, la lune et les étoiles que Vous avez créées,

**5** je m'écrie : Qu'est-ce que l'homme, pour que Vous Vous souveniez de lui ? ou le fils de l'homme, pour que Vous le visitiez ?

**6** Vous ne l'avez mis qu'un peu au-dessous des Anges ; Vous l'avez couronné de gloire et d'honneur,

**7** et Vous l'avez établi sur les ouvrages de Vos mains.

**8** Vous avez mis toutes choses sous ses pieds, toutes les brebis, et tous les boeufs, et même les animaux des champs,

**9** les oiseaux du ciel, et les poissons de la mer, qui parcourent les sentiers de l'océan.

**10** Seigneur, notre Maître, que Votre Nom est admirable dans toute la terre !

Ÿ. Gloire au Père, au Fils,\* et au Saint-Esprit.

℞. Comme Il était au commencement, main-

℞. Sicut erat in principio, et nunc,  
et semper, \* et in sæcula sæculórum.  
Amen.

tenant, et toujours \* et pour les siècles des  
siècles. Amen.

### PSAUME 9 :1-11

**1** In finem, pro occultis filii. Psalmus  
David.**2** Confitebor tibi, Domine, in  
toto corde meo ; narrabo omnia mira-  
bilia tua.

**3** Lætabor et exultabo in te ; psallam  
nomini tuo, Altissime.

**4** In convertendo inimicum meum re-  
trorsum ; infirmabuntur, et peribunt  
a facie tua.

**5** Quoniam fecisti iudicium meum et  
causam meam ; sedisti super thro-  
num, qui iudicas justitiam.

**6** Increpasti gentes, et periit impius  
:nomen eorum delesti in æternum, et  
in sæculum sæculi.

**7** Inimici defecerunt frameæ in finem,  
et civitates eorum destruxisti. Periit  
memoria eorum cum sonitu ;

**8** et Dominus in æternum perman-  
et.Paravit in iudicio thronum suum,

**9** et ipse iudicabit orbem terræ in  
æquitate :iudicabit populos in justi-  
tia.

**10** Et factus est Dominus refugium  
pauperi ; adjutor in opportunitatibus,  
in tribulatione.

**11** Et sperent in te qui noverunt no-  
men tuum, quoniam non dereliquisti  
quærentes te, Domine.

**1** Pour la fin, pour les secrets du fils, psaume  
de David.

**2** Je Vous louerai, Seigneur, de tout mon  
cœur ; je raconterai toutes Vos merveilles.

**3** En Vous je me réjouirai, et me livrerai à  
l'allégresse ; je chanterai Votre Nom, ô Très-  
Haut ;

**4** parce que Vous avez fait retourner mon  
ennemi en arrière. Ils vont être épuisés, et  
ils périront devant Votre face.

**5** Car Vous m'avez rendu justice, et Vous  
avez soutenu ma cause ; Vous Vous êtes as-  
sis sur Votre trône, Vous qui jugez selon le  
droit.

**6** Vous avez châtié les nations, et l'impie a  
péri ; Vous avez effacé leur Nom à jamais, et  
pour les siècles des siècles.

**7** Les glaives de l'ennemi ont perdu leur  
force pour toujours, et Vous avez détruit  
leurs villes. Leur mémoire a péri avec fra-  
cas ;

**8** mais le Seigneur demeure éternellement.  
Il a préparé Son trône pour le jugement ;

**9** et Il jugera Lui-même l'univers avec équité :  
Il jugera les peuples avec justice.

**10** Le Seigneur est devenu le refuge du  
pauvre, et Son secours au temps du besoin  
et de l'affliction.

**11** Qu'ils espèrent en Vous, ceux qui connaissent  
Votre Nom ; car Vous n'avez pas abandonné  
ceux qui Vous cherchent, Seigneur.

℣. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
Sancto.

℞. Sicut erat in principio, et nunc,  
et semper, \* et in sæcula sæculórum.  
Amen.

℣. Gloire au Père, au Fils,\* et au Saint-Esprit.

℞. Comme Il était au commencement, main-  
tenant, et toujours \* et pour les siècles des  
siècles. Amen.

### PSAUME 9 :12-21



**12** Psallite Domino qui habitat in Sion  
; annuntiate inter gentes studia ejus :

**13** quoniam requirens sanguinem eorum recordatus est ; non est oblitus clamorem pauperum.

**14** Miserere mei, Domine : vide humilitatem meam de inimicis meis,

**15** qui exaltas me de portis mortis, ut annuntiem omnes laudationes tuas in portis filiæ Sion :

**16** exultabo in salutari tuo. Infixæ sunt gentes in interitu quem fecerunt ; in laqueo isto quem absconderunt comprehensus est pes eorum.

**17** Cognoscetur Dominus judicia faciens ; in operibus manuum suarum comprehensus est peccator.

**18** Convertantur peccatores in infernum, omnes gentes quæ obliviscuntur Deum.

**19** Quoniam non in finem oblivio erit pauperis ; patientia pauperum non peribit in finem.

**20** Exsurge, Domine ; non confortetur homo : judicentur gentes in conspectu tuo.

**21** Constitue, Domine, legislatorem super eos, ut sciant gentes quoniam homines sunt.

℣. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

℞. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

℣. Gloire au Père, au Fils,\* et au Saint-Esprit.

℞. Comme Il était au commencement, maintenant, et toujours \* et pour les siècles des siècles. Amen.

### 3<sup>e</sup> NOCTURNE

#### PSAUME 9 :22-34

**22** Ut quid, Dómine, recessísti longe,  
\* déspicis in opportunitátibus, in tribulatióne?

**23** Dum superbit ímpius, incénditur pauper: \* comprehendúntur in consí-

liis quibus cōgitant.

**24** Quóniam laudátur peccátor in desidériis ánimæ suæ: \* et iníquus benedícitur.

**25** Exacerbávit Dóminum peccátor, \* secúndum multitúdinem iræ suæ non quæret.

**26** Non est Deus in conspéctu eius: \* inquinátæ sunt viæ illius in omni tēpore.

**27** Auferúntur iudícia tua a fácie eius: \* ómnium inimicórum suórum dominábitur.

**28** Dixit enim in corde suo: \* Non movébor a generatióne in generatióem sine malo.

**29** Cuius maledictiόne os plenum est, et amaritúdine, et dolo: \* sub lingua eius labor et dolor.

**30** Sedet in insidiis cum divítibus in occúltis: \* ut interfíciat innocéntem.

**31** Óculi eius in páuperem respíciunt: \* insidiátur in abscondito, quasi leo in spelúnca sua.

**32** Insidiátur ut rápiat páuperem: \* rápere páuperem, dum átrahit eum.

**33** In láqueo suo humiliábit eum: \* inclinábit se, et cadet, cum dominátus fúerit páuperum.

**34** Dixit enim in corde suo: Oblítus est Deus, \* avértit fáciem suam ne vídeat in finem.

Ÿ. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

℞. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

Ÿ. Gloire au Père, au Fils,\* et au Saint-Esprit.

℞. Comme Il était au commencement, maintenant, et toujours \* et pour les siècles des siècles. Amen.

## PSAUME 9 :35-42

**35** Exsúrge, Dómine Deus, exaltétur manus tua: \* ne obliviscáris páuperum.

**36** Propter quid irritávit ímpius Deum?■

\* dixit enim in corde suo: Non requí-

ret.

**37** Vides quóniam tu labórem et dolórem considéras: \* ut tradas eos in manus tuas.

**38** Tibi derelíctus est pauper: \* órphano tu eris adiutor.

**39** Cóntere bráchium peccatóris et malígini: \* quærétur peccátum illíus, et non inveniétur.

**40** Dóminus regnábít in ætérnum, et in sæculum sæculi: \* períbitis, Gentes, de terra illíus.

**41** Desidérium páuperum exaudivít Dóminus: \* præparatióem cordis eórum audívit auris tua.

**42** Iudicáre pupillo et húmili, \* ut non appónat ultra magnificáre se homo super terram.

Ÿ. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

℞. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

Ÿ. Gloire au Père, au Fils,\* et au Saint-Esprit.

℞. Comme Il était au commencement, maintenant, et toujours \* et pour les siècles des siècles. Amen.

## PSAUME 10

**1** In finem. Psalmus David.**2** In Domino confido ; quomodo dicitis animæ meæ : Transmígra in montem sicut passer ?

**3** Quoniam ecce peccatores intenderunt arcum ; paraverunt sagittas suas in pharetra, ut sagittent in obscuro rectos corde :

**4** quoniam quæ perfecisti destruxerunt ; justus autem, quid fecit ?

**5** Dominus in templo sancto suo ; Dominus in cælo sedes ejus. Oculi ejus in pauperem respiciunt ; palpebræ ejus interrogant filios hominum.

**6** Dominus interrogat justum et impium ; qui autem diligit iniquitatem, odit animam suam.

**7** Pluet super peccatores laqueos ; ignis et sulphur, et spiritus procella-

**1** Pour la fin, psaume de David.

**2** Je me confie au Seigneur ; comment dites-vous à mon âme : Emigrez sur la montagne comme un passereau ?

**3** Car voici que les pécheurs ont tendu leur arc ; ils ont préparé leurs flèches dans leur carquois, pour tirer dans l'ombre contre ceux qui ont le coeur droit.

**4** Car ce que vous aviez établi, ils l'ont détruit ; mais le juste, qu'a-t-il fait ?

**5** Le Seigneur est dans Son saint temple ; le Seigneur a Son trône dans le Ciel. Ses yeux regardent le pauvre ; Ses paupières examinent les enfants des hommes.

**6** Le Seigneur examine le juste et l'impie ; or celui qui aime l'iniquité hait son âme.

**7** Il fera pleuvoir des pièges sur les pécheurs ; le feu, et le soufre, et le vent des tempêtes, sont la part de leur calice.

rum, pars calicis eorum.

**8** Quoniam justus Dominus, et justitias dilexit :æquitatem vidit vultus ejus.

℣. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

℞. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

**8** Car le Seigneur est juste, et Il aime la justice ; Son visage contemple l'équité.

℣. Gloire au Père, au Fils,\* et au Saint-Esprit.

℞. Comme Il était au commencement, maintenant, et toujours \* et pour les siècles des siècles. Amen.

**Deuxième partie**

**Propre du Temps**



# TEMPS DE L'AVENT

## PREMIER DIMANCHE DE L'AVENT

℣. Dómine lábia mea apéries.

℞. Et os meum annuntiábit laudem tuam.

℣. Deus in adiutórium meum inténde.

℞. Dómine, ad adiuvándum me festína.

℣. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

℞. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

Alleluia

℣. Seigneur, ouvrez mes lèvres.

℞. Et ma bouche annoncera votre louange.

℣. Dieu, venez à mon secours.

℞. Seigneur, hâtez-vous de me secourir.

℣. Gloire au Père, au Fils, \* et au Saint Esprit.

℞. Comme Il était au commencement, maintenant, et toujours, \* et pout les siècles des siècles. Amen.

Alleluia.

*Ant.* Regem venturum Dominum \*  
Venite adoremus

*Venite, exultemus Domino ...*

*Ant.* Le Rois, le Seigneur qui vient \* Venez,  
adorons-le !

## HYMNE

### VERBUM SUPERNUM PRODIENS

Verbum supernum prodiens,  
E Patris aeterni sinu  
Qui natus orbi subvenis,  
Labante cursu temporis ;

Illumina nunc pectora,  
Tuoque amore concrema,  
Ut cor caduca deserens

Verbe Suprême qui sortez, / Du sein éternel  
du Père, / Et qui naissez au déclin des temps,  
/ Venez au secours de l'univers

Illuminez en ce moment nos cœurs / Embrasez-  
les de votre amour / Pour que, détachés des  
biens périssables / Ils soient remplis d'une  
joie céleste.

Caeli voluptas impleat.

Ut, cum tribunal Judicis  
Damnabit igni noxios,  
Et vox amica debitum  
Vocabit ad caelum pios.

Non esca flammaram nigros  
Volvamur inter turbines,  
Vultu Dei sed compotes  
Caeli fruamur gaudiis.

Patri simulque Filio,  
Tibique Sancte Spiritus,  
Sicut fuit, sit jugiter  
Saeculum per omne gloria.  
Amen.

Afin qu'au jour où le Juge, de son Tribunal  
/ Condamnera les coupables aux flammes /  
Et, d'une voix amie // Conviera les justes au  
Ciel.

Nous ne soyons pas livrés en proie aux  
flammes, / Nous ne soyons pas lancés dans  
un tourbillon ; / Mais que, favorisés de la  
vue de Dieu, / Nous jouissions des délices  
du Paradis.

Au Père ainsi qu'au Fils, / Et à Vous, Esprit-  
Saint, / Soient à jamais dans tous les siècles,  
/ Comme il fut toujours, gloire et honneur,  
Amen.

*Antiennes et psaumes au psautier selon la saison*

Ÿ. Ex Sion species decoris eius.

℞. Deus noster manifeste veniet.

Pater noster, qui es in cælis, sanctifi-  
cetur nomen tuum: advéniat regnum  
tuum: fiat volúntas tua, sicut in cælo  
et in terra. Panem nostrum quotidiá-  
num da nobis hódie: et dimítte nobis  
débita nostra, sicut et nos dimíttimus  
debitóribus nostris:

Ÿ. Et ne nos indúcas in tentatiónem:

℞. Sed líbera nos a malo.

*Absolutio.* Exaudi, Domine Iesu Chri-  
ste, preces servorum tuorum, et mise-  
rere nobis: Qui cum Patre et Spiritu  
Sancto vivis et regnas in saecula sae-  
culorum.

Amen.

Notre Père, qui êtes aux cieux ; Que votre  
nom soit sanctifié ; Que votre règne arrive ;  
Que votre volonté soit faite Sur la terre  
comme au ciel. Donnez-nous aujourd'hui  
notre pain quotidien Pardonnez-nous nos  
offenses, Comme nous pardonnons à ceux  
qui nous ont offensés. Ÿ. Et ne nous laissez  
pas succomber à la tentation.

℞. Mais délivrez-nous du mal.

*Absolution* Veuillez exaucer, Seigneur Jésus-  
Christ, les prières de vos serviteurs, et ayez  
pitié de nous, vous qui vivez et régniez avec  
le Père et le Saint-Esprit, dans les siècles des  
siècles.

Amen.

Ÿ. Iube Domine, benedicere

*Benedictio.* Ille nos benedicat, qui sine fine vivit et regnat. Amen.

## LECTIO 1

ISAÏE I :1-3

1 Visio Isaïæ, filii Amos, quam vidit  
super Judam et Jerusalem, in diebus

1 Vision d'Isaïe, fils d'Amos, qu'il a vue sur  
Juda et Jérusalem, aux jours d'Ozias, de Joa-



Oziæ, Joathan, Achaz, et Ezechiaë, regum Juda. 2 Audite, cæli, et auribus percipe, terra, quoniam Dominus locutus est. Filios enutrivi, et exaltavi ; ipsi autem spreverunt me. 3 Cognovit bos possessorem suum, et asinus præsepe domini sui ; Israël autem me non cognovit, et populus meus non intellexit.

Ÿ. Tu autem Dómine miserére nobis.

℞. Deo grátias.

℞. Aspiciens a longe, ecce video Dei potentiam venientem, et nebulam totam terram tegentem. \* Ite obviam ei, et dicite : \* Nuntia nobis si tu es ipse, \* Qui regnaturus es in populo Israël.

Ÿ. Quique terrigenae et filii hominum simul in unum dives et pauper.

℞. Ite obviam ei, et dicite.

Ÿ. Qui regis Israël. intende, qui deducis velut ovem Joseph.

℞. Nuntia nobis, si tu es ipse.

Ÿ. Tollite portas principes vestras et elevamini portae aeternales, et introibit Rex gloriae.

℞. Qui regnaturus es in populo Israël.

Ÿ. Glória Patri, et Filio, \* et Spirítui Sancto.

℞. *Aspiciens a longe ...*

Ÿ. Iube Domine, benedicere

*Benedictio.* Divinum auxilium maneat semper nobiscum. Amen.

than, d'Achaz et d'Ezéchias, rois de Juda. 2 Cieux, écoutez, et terre, prête l'oreille, car le Seigneur a parlé. J'ai nourri des enfants, et Je les ai élevés ; mais ils M'ont méprisé. 3 Le boeuf connaît son possesseur, et l'âne l'étable de son maître ; mais Israël ne M'a point connu, et Mon peuple n'a pas eu d'intelligence.

Ÿ. Vous aussi, Seigneur, prenez pitié de nous.

℞. Nous rendons grâce à Dieu.

## LECTIO 2

### ISAÏE I :4-9

4 Væ genti peccatrici, populo gravi iniquitate, semini nequam, filiis sceleratis ! dereliquerunt Dominum ; blasphemaverunt Sanctum Israël ; abalienati sunt retrorsum. 5 Super quo percutiam vos ultra, addentes prævaricationem ? omne caput languidum, et omne cor mœrens. 6 A planta pedis usque ad verticem, non est in eo sanitas ; vulnus, et livor, et plaga tumens, non est circumligata, nec curata medicamine, neque fota oleo. 7 Terra vestra deserta ; civitates vestrae succensæ igni : regionem vestram coram vo-

4 Malheur à la nation pécheresse, au peuple chargé d'iniquité, à la race corrompue, aux enfants scélérats. Ils ont abandonné le Seigneur, ils ont blasphémé le Saint d'Israël, ils se sont tournés en arrière. 5 Où vous frapperai-Je encore, vous qui multipliez les prévarications ? Toute tête est languissante, et tout coeur est abattu. 6 Depuis la plante des pieds jusqu'au sommet de la tête il n'y a rien de sain en lui ; ce n'est que blessure, et contusion, et plaie enflammée, qui n'a pas été bandée, à qui l'on n'a pas appliqué de remède, et qu'on n'a point adoucie avec l'huile. 7 Votre terre est déserte, vos villes

bis alieni devorant, et desolabitur sicut in vastitate hostili. **8** Et derelinquetur filia Sion ut umbraculum in vinea, et sicut tugurium in cucumenario, et sicut civitas quæ vastatur. **9** Nisi Dominus exercituum reliquisset nobis semen, quasi Sodoma fuisset, et quasi Gomorrha similes essemus.

℣. Tu autem Domine miserere nobis.

℞. Deo grátias.

sont brûlées par le feu, les étrangers devorent votre pays devant vous, et il sera désolé comme une terre ravagée par l'ennemi. **8** Et la fille de Sion demeurera comme une cabane dans une vigne, et comme une hutte dans un champ de concombres, et comme une ville livrée au pillage. **9** Si le Seigneur des armées ne nous avait laissé un reste, nous aurions été comme Sodome, et nous serions semblables à Gomorrhe.

℣. Vous aussi, Seigneur, prenez pitié de nous.

℞. Nous rendons grâce à Dieu.

℞. Missus est Gabriel Angelus ad Mariam Virginem desponsatam Joseph, nuntians ei verbum; et expavescit Virgo de lumine: ne timeas, Maria, invenisti gratiam apud Dominum: \* Ecce concipies et paries, et vocabitur Altissimi Filius.

℣. Dabit ei Dominus Deus sedem David, patris ejus, et regnabit in domo Jacob in aeternum.

℞. Ecce concipies et paries, et vocabitur Altissimi Filius.

℣. Glória Patri, et Filio, \* et Spiritui Sancto.

℞. Ecce concipies et paries, et vocabitur Altissimi Filius.

℣. Iube Domine, benedicere

*Benedictio.* Per evangelica dicta, deleantur nostra delicta. Amen.

### LECTIO 3

LUC XXI :25

**1** Et erunt signa in sole, et luna, et stellis, et in terris pressura gentium præ confusione sonitus maris, et fluctuum :

**1** Il y aura des signes dans le soleil, dans la lune et dans les étoiles, et, sur la terre, détresse des nations, à cause du bruit confus de la mer et des flots,

SAINT GRÉGOIRE, HOMÉLIE SUR L'ÉVANGILE DE LUC

Dominus ac Redemptor noster paratos nos invenire desiderans, senescentem mundum quæ mala sequantur denuntiat, ut nos ab ejus amore compescat. Appropinquantem ejus terminum quantæ percussiones praeveniant, innotescit: ut si Deum metuere in tranquillitate nolumus, saltem vici-

num ejus judicium vel percussionibus  
attriti timeamus.

Ÿ. Tu autem Dómine miserére nobis.  
R. Deo grátias.

Ÿ. Vous aussi, Seigneur, prenez pitié de  
nous.  
R. Nous rendons gráce à Dieu.

R. Ecce dies veniunt, dicit Dominus, et suscitabo David germen justum et  
regnabit rex, et sapiens erit, et faciet judicium et justitiam in terra \* Et hoc  
est nomen quod vocabunt eum : \* Dominus justus noster.

Ÿ. In diebus illis salvabitur Juda, et Israël habitabit confidenter.

R. Et hoc est nomen quod vocabunt eum

Ÿ. Glória Patri, et Filio, \* et Spirítui Sancto.

R. Dominus justus noster.

### COLLECTE

Ÿ. Dómine exáudi oratiónem meam.  
R. Et clamor meus ad te véniat.  
Oremus.

Ÿ. Seigneur, veuillez exaucer ma prière.  
R. Et que mon cri parvienne jusqu'à Vous.  
Prions.

Excita, quaesumus Domine, poten-  
tiam tuam, et veni: ut ab imminen-  
tibus peccatorum nostrorum pericu-  
lis, te mereamur protegente eripi, te  
liberante salvari: *Qui vivis ...*

Faites paraître votre puissance, Seigneur, et  
venez ; afin que nous méritions d'être atta-  
chés, par votre secours, aux imminents pé-  
rils où nos péchés nous engagent, et d'en  
être sauvés par votre vertu libératrice ; vous  
qui, étant Dieu, vivez.

Amen

Ÿ. Dómine exáudi oratiónem meam.  
R. Et clamor meus ad te véniat.  
Ÿ. Benedicámus Dómino.  
R. Deo grátias.  
Ÿ. Fidélium ánimæ per misericór-  
diam Dei requiészant in pace.  
R. Amen.

Ÿ. Seigneur, veuillez exaucer ma prière.  
R. Et que mon cri parvienne jusqu'à Vous.  
Ÿ. Bénissons le Seigneur.  
R. Rendons grâces à Dieu.  
Ÿ. Que les âmes des fidèles trépassés, par la  
miséricorde de Dieu, reposent en paix.  
R. Amen.

## I<sup>ER</sup>LUNDI DE L'AVEANT



## Troisième partie

# Tables



## **Antiennes**

Regem venturum Dominum . . . . . 13

**Répons brefs**



**Oraisons**

Excita quaesumus Domine . . . . . 17

## Hymnes

Verbum supernum prodiens . . . . . 13

**Psaumes**

9 :1-11 ..... 6  
9 :12-21 ..... 6  
9 :22-34 ..... 7  
9 :35-42 ..... 8  
  
1 ..... 3  
2 ..... 3  
3 ..... 4  
8 ..... 5  
10 ..... 9

**Ancien Testament**

Isaïe I :1-3..... 14  
Isaïe I :4-9..... 15

**Nouveau Testament**

Luc XXI :25 ..... 16

**Lectures**

Saint Grégoire, homélie sur l'Évangile  
de Luc . . . . . 16

# TABLE DES MATIÈRES

<b>I Psautier</b>	<b>1</b>
DIMANCHE . . . . .	3
1 <sup>er</sup> nocturne . . . . .	3
2 <sup>e</sup> nocturne . . . . .	5
3 <sup>e</sup> nocturne . . . . .	7
 <b>II Propre du Temps</b>	 <b>11</b>
Temps de l'Avent	13
Premier dimanche de l'Avent . . . . .	13
1 <sup>er</sup> Lundi de l'Avent . . . . .	17
 <b>III Tables</b>	 <b>19</b>
Antiennes . . . . .	21
Répons brefs . . . . .	22
Oraisons . . . . .	23
Hymnes . . . . .	24
Psaumes . . . . .	25
Ancien Testament . . . . .	26
Nouveau Testament . . . . .	27
Lectures . . . . .	28
 Table des matières	 29